

Broj: 03-11-276-1/2021
Sarajevo, 07.04.2022. godine

**PARLAMENT FEDERACIJE
BOSNE I HERCEGOVINE**

- **Zastupnički dom -**
gosp. Mirsad Zaimović, predsjedatelj

- **Dom naroda -**
gosp. Tomislav Martinović, predsjedatelj

Poštovani,

Sukladno članku IV.B.3.7.c) (III) Ustava Federacije Bosne i Hercegovine, a u svezi sa člankom 206. Poslovnika Zastupničkog doma Parlamenta Federacije BiH („Službene novine Federacije BiH“, br. 69/07, 2/08 i 26/20) i sa člankom 203. Poslovnika o radu Doma naroda Parlamenta Federacije BiH („Službene novine Federacije BiH“, br. 27/03, 21/09 i 24/20), **radi razmatranja i donošenja, dostavljam Vam PRIJEDLOG ODLUKE O PRIHVAĆANJU ZADUŽENJA PO UGOVORU O ZAJMU IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ (IBRD) ZA PROJEKT MODERNIZACIJA VODNIH I SANITARNIH USLUGA**, koji je utvrdila Vlada Federacije Bosne i Hercegovine na 310. sjednici, održanoj 07.04.2022. godine.

Također, u printanoj i elektronskoj formi (CD) dostavljam:

- Informaciju o zajmu Međunarodne banke za obnovu i razvoj (IBRD) za financiranje Projekta „Modernizacije vodnih i sanitarnih usluga u Bosni i Hercegovini“,
- Nacrt Sporazuma o zajmu između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvoj,
- Nacrt Projektnog sporazuma između Međunarodne banke za obnovu i razvoj i Federacije Bosne i Hercegovine i
- Usaglašeni Zapisnik s pregovora između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvoj (IBRD) o Projektu modernizacije vodnih i sanitarnih usluga.

Prijedlog odluke se dostavlja na službenim jezicima i pismima Federacije Bosne i Hercegovine.

S poštovanjem,

Privitak: kao u tekstu na hrvatskom jeziku

**Cc: Federalno ministarstvo financija-
Federalno ministarstvo finansija
gđa Jelka Miličević, ministar**



**BOSNA I HERCEGOVINA
FEDERACIJA BOSNE I HERCEGOVINE
VLADA**

PRIJEDLOG

ODLUKA

**O PRIHVAĆANJU ZADUŽENJA PO UGOVORU O ZAJMU IZMEĐU BOSNE I
HERCEGOVINE I MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ (IBRD) ZA
PROJEKT MODERNIZACIJA VODNIH I SANITARNIH USLUGA**

Sarajevo, travanj 2022. godine

Na temelju članka 40. stavak (5) Zakona o dugu, zaduživanju i garancijama u Federaciji Bosne i Hercegovine ("Službene novine Federacije BiH", br. 86/07, 24/09, 44/10 i 30/16) Zastupnički dom Parlamenta Federacije Bosne i Hercegovine na ____ sjednici održanoj _____ i Dom naroda Parlamenta Federacije Bosne i Hercegovine na ____ sjednici održanoj _____ d o n o s i

ODLUKU

O PRIHVAĆANJU ZADUŽENJA PO UGOVORU O ZAJMU IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ (IBRD) ZA PROJEKT MODERNIZACIJA VODNIH I SANITARNIH USLUGA

I.

Prihvaća se zaduženje Federacije Bosne i Hercegovine (u daljnjem tekstu: Federacija) po Ugovoru o zajmu između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvoj (u daljnjem tekstu: IBRD) za Projekt „Modernizacije vodnih i sanitarnih usluga“ (u daljnjem tekstu: Projekt) u iznosu do 25.000.000,00 EUR-a od ukupno 51.500.000,00 EUR sredstava odobrenih za Bosnu i Hercegovinu.

II.

Sredstva zajma iz točke I. ove Odluke koristit će se kao podrška komunalnim poduzećima u jačanju institucionalnog, financijskog i pravnog okvira i kapaciteta u sektoru voda i komunalne djelatnosti radi osiguranja održivosti investicija u infrastrukturu. Cilj je povećanja efikasnosti rada javnih komunalnih poduzeća po općinama u Federaciji kroz niz postepenih unaprjeđenja i postizanje ekonomske održivosti komunalnih poduzeća na lokalnoj razini.

III.

Sredstva zajma iz točke I. ove Odluke, odobravaju se Federaciji pod sljedećim uvjetima:

- iznos zajma..... 25.000.000,00 EUR-a
- rok otplate.....32 godine
- grace razdoblje..... 7 godine (uključen u rok otplate)
- kamatna stopa.....šestomjesečni EURIBOR + fiksna marža
- jednokratna provizija0,25% na iznos glavnice zajma
- provizija na nepovučeni iznos zajma 0,25% godišnje
- dospjeća.....polugodišnje u jednakim otplatama glavnice
- datum plaćanja glavnice i kamata.....15. svibanj i 15. studeni svake godine.

IV.

Potvrđuje se da je razmatrana dokumentacija prihvatljiva za Federaciju, a posebno:

- Nacrt Ugovora o zajmu između Bosne i Hercegovine i IBRD-a
- Nacrt Projektnog sporazuma između IBRD-a Federacije Bosne i Hercegovine
- Nacrt Dokumenta o procjeni Projekta (PAD)
- Usuglašeni Zapisnik s pregovora.

V.

Projekt će implementirati Jedinica za implementaciju projekta, formirana u Federalnom ministarstvu poljoprivrede, vodoprivrede i šumarstva.

U razdoblju implementacije Projekta, u proračunu Federacije nije potrebno osigurati finansijska sredstva za dodatno sufinansiranje Projekta.

VI.

Daje se suglasnost za zaključivanje Supsidijarnog sporazuma između BiH i Federacije BiH za sredstva zajma iz točke I. ove Odluke.

Za potpisivanje Supsidijarnog sporazuma, ovlašćuje se federalni ministar financija – federalni ministar finansija.

VII.

Za realizaciju ove Odluke i izvješćivanje zadužuje se Federalno ministarstvo financija i Federalno ministarstvo poljoprivrede, vodoprivrede i šumarstva, svatko u okviru svoje nadležnosti.

VIII.

Implementacija Ugovora iz točke I. ove Odluke ne zahtijeva donošenje novih ili izmjenu postojećih zakona.

IX.

Ova odluka stupa na snagu narednog dana od dana objave u "Službenim novinama Federacije BiH".

O B R A Z L O Ž E N J E
PRIJEDLOGA ODLUKE O PRIHVAĆANJU ZADUŽENJA PO UGOVORU O ZAJMU
IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I
RAZVOJ (IBRD) ZA PROJEKT MODERNIZACIJA VODNIH I SANITARNIH USLUGA

I - PRAVNA OSNOVA

Pravna osnova za donošenje ove Odluke sadržana je u članku 40. stavak (4) Zakona o dugu, zaduživanju i garancijama u Federaciji Bosne i Hercegovine ("Službene novine Federacije BiH", br. 86/07, 24/09, 44/10 i 30/16), koji propisuje pitanja vanjskog zaduženja Federacije i procedure za zajmove. Izmjenom Zakona o dugu, zaduživanju i garancijama u Federaciji Bosne i Hercegovine („Službene novine Federacije BiH“, broj: 44/10) u članku 40. stavku (5) predviđeno je da Vlada Federacije Bosne i Hercegovine nakon prihvaćanja nacrtu kreditnog sporazuma i utvrđivanja Prijedloga odluke, istu dostavlja Parlamentu Federacije BiH na usvajanje. Ovakva izmjena zakona imala je za cilj pojednostavljenje procedure u donošenju odluka, tako da će Parlament Federacije BiH na ovaj način usvajati odluku, a ne potvrđivati ranije donesenu odluku Vlade Federacije BiH.

II - RAZLOZI ZA DONOŠENJE

Osnovni razlog za donošenje ove Odluke je zaduženje Federacije Bosne i Hercegovine po osnovi zajma kod Međunarodne banke za obnovu i razvoj za Projekt „Modernizacija vodnih usluga u BiH“ .

Donošenjem ove Odluke stvara se osnova za potpisivanje Supsidijarnog ugovora između Bosne i Hercegovine i Federacije Bosne i Hercegovine, kojim će se propisati uvjeti za davanje zajma Federaciji Bosne i Hercegovine, a koji će biti istovjetni uvjetima pod kojima Međunarodna banka za obnovu i razvoj odobrava zajam Bosni i Hercegovini.

Sredstva zajma će se koristiti za jačanje institucionalnog, finansijskog i pravnog okvira i kapaciteta u sektoru voda i komunalne djelatnosti, osiguranje održivosti investicija u infrastrukturu, povećanje efikasnosti rada javnih komunalnih poduzeća po općinama u Federaciji.

Za tehničku implementaciju Projekta zadužena je Jedinica za implementaciju projekta u okviru Federalnog ministarstva poljoprivrede, vodoprivrede i šumarstva, a krajnji dužnik po ovom zajmu je Federacija BiH.

III - OBRAZLOŽENJE POJEDINIH TOČAKA

Točka I. je nužna kako bi se prihvatilo zaduženje Federacije BiH kod IBRD-a.

Točkom II. potvrđuje se namjena utroška sredstava zajma.

Točkom III. precizirani su uvjeti zajma.

Točkom IV. potvrđuje se da je dokumentacija tijekom pregovora s IBRD-om prihvatljiva za Federaciju BiH, što je uvjet da Bosna i Hercegovina i IBRD pristupe potpisivanju Ugovora o zajmu.

Točkom V. se definira način implementacije Projekta, te da nije potrebno osigurati dodatna sredstva u proračunu Federacije za ovu namjenu.

Točkom VI. daje se suglasnost za zaključivanje Supsidijarnog sporazuma o zajmu s Bosnom i Hercegovinom i daje se ovlaštenje federalnom ministru financija da u ime Federacije potpiše iste.

Točkom VII. u okvirima nadležnosti definira se obveza za realizaciju Odluke i izvješćivanje.

Točkom VIII. potvrđuje da za implementaciju Sporazuma o zajmu nije potrebno donijeti nove ili izmijeniti postojeće zakone.

Točka IX. propisuje stupanje na snagu ove Odluke.

INFORMACIJA
O ZAJMU MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ (IBRD) ZA
FINANSIRANJE PROJEKTA „MODERNIZACIJA VODNIH I SANITARNIH
USLUGA U BOSNI I HERCEGOVINI”

Vlada Federacije BiH je na svojoj 359. sjednici održanoj 25.02.2021. godine usvojila zaključak broj V.broj: 359/2021 kojim je podržala inicijativu da se kreditnim zaduženjem kod Međunarodne banke za obnovu i razvoj (IBRD) osiguraju sredstva za realizaciju Projekta „Modernizacija vodnih i sanitarnih usluga u Bosni i Hercegovini” (u daljem tekstu: Projekat) u iznosu do cca 75 miliona USD.

Pregovori sa predstavnicima Međunarodne banke za obnovu i razvoj (IBRD) su održani video linkom dana 21.-24.09.2021. godine zajedno sa predstavnicima resornih ministarstva Federacije BiH i Republike Srpske te Ministarstva financija i trezora BiH.

Sredstva zajma za Bosnu i Hercegovinu u ukupnom iznosu 51.500.000,00 EUR-a odobravaju se Federaciji u iznosu i pod sljedećim uvjetima:

- iznos zajma..... 25.000.000,00 EUR-a,
- rok otplate.....32 godine,
- grace period.....7 godine (uključen u rok otplate),
- kamatna stopa.....šestomjesečni EURIBOR + fiksna marža,
- jednokratna provizija0,25% na iznos glavnice zajma,
- provizija na nepovučeni iznos zajma 0,25% godišnje,
- dospijeća.....polugodišnje u jednakim otplatama glavnice,
- datum plaćanja glavnice i kamata.....15. maj i 15. novembar svake godine.

Projekat ima za cilj jačanje institucionalnog, finansijskog i pravnog okvira i kapaciteta u sektoru voda i komunalne djelatnosti sa namjerom osiguranja održivosti investicija u infrastrukturu. Opći cilj projekta je predstavljen kroz održivost ulaganja u sektoru voda i komunalne infrastrukture i povećanje efikasnosti rada javnih komunalnih preduzeća u općinama u Federaciji BiH čime bi se kroz period implementacije koji bi trajao do 2028. godine postigla svrha projekta odnosno poboljšanje pristupa, kvalitete i efikasnosti pružanja vodnih usluga ciljnog okvira na temelju nivoa radne aktivnosti odabranih općina i njihovih servisnih službi što bi doprinijelo poboljšanju kvalitete života građana u Federaciji BiH u poboljšanim uvjetima u okolišu.

Ativnosti na Projektu će se provoditi kroz tri komponente:

Komponenta 1: Modernizacija regulatornog i institucionalnog okruženja što podrazumjeva implemenaciju na entitetsko-kantonalnoj razini s ciljem usklađivanja institucionalnog i regulatornog okvira vodnog sektora u smislu razjašnjavanja uloge i smanjivanje postojećeg preklapanja odgovornosti.

Provedba aktivnosti u okviru ove komponente zahtijeva osnivanje koordinacijskog tijela (Vijeće za vodu i sanitarne uvjete – eng.WASCO) na entitetskom nivou koje će koordinirati i vršiti monitoring postupka modernizacije te postaviti budući okvir ovih usluga koji bi usvojili entiteti i implementirale različite institucije. WASCO bi se dugoročno mogao smatrati regulatornim tijelom a sačinjavali bi ga: ministarstva (državna, entitetska i kantonalna), strukovna udruženja (komunalne i općinske) i agencije za vode. Uspostavljanje WASCO-a se može smatrati početnom ili fazom I procesa modernizacije, dok bi se ostale aktivnosti u komponenti 1 mogle smatrati fazom II a obje faze se također mogu odvijati paralelno.

Komponenta 2: Jačanje općinskog okvira pružanja usluga vodosnabdijevanja i odvodnje podrazumjeva aktivnosti na entitetskom / kantonalnom nivou u uskoj koordinaciji s lokalnim vlastima u svrhu razvoja jasnijeg odnosa i odgovornosti između općinskih vlada i JKP.

Program bi bio otvoren za sve lokalne samouprave u zemlji s tim da će jedan broj komunalnih preduzeća i općinskih vlada koje su spremne sudjelovati u Programu i uskladiti se s utvrđenim pravilima bit identificirani prije početka Programa. Svaka institucija može imati specifična institucionalna, finansijska ili operativna pitanja koja je potrebno rješavati da bi se izvršila modernizacija okvira pružanja usluga, uvela reforma ili usklađivanje ili da se sektor unaprijedi. Ali bi trebali ispuniti neki minimum navedenog kako bi bili primjenjivi za komponentu 3.

Kod prve dvije komponente se primjenjuje tradicionalni instrument financiranja projekta Svjetske banke (IPF) s uvjetima utemeljenim na rezultatima (RBC). Nakon primanja određenih RBC-ova subjekti će dobiti sredstva Granta na temelju učinka kao podrška lokalnim samoupravama za primjenu novog institucionalnog i regulatornog okvira koji će biti razvijen u okviru komponente 1.

Komponenta 3: Općinski investicioni projekti podrazumjevaju poboljšanje pristupa, kvaliteta i efikasnosti pružanja usluga vodosnabdijevanja i odvodnje otpadnih voda kao i izgradnju vodovodne i kanalizacione mreže, uređaja za prečišćavanje vode za piće i prečišćavanje otpadne vode.

Ova komponenta bi se provodila na razini lokalne uprave korištenjem hibridnog (zajma / grantova) financiranja za lokalne samouprave i ovaj model treba razvijati u okviru komponente 1. što podrazumjeva da lokalne samouprave (na temelju faze uspješnosti) moraju doseći određene preduvjete da bi se mogle prijaviti za finansijsku potporu. Osnovni preduvjet koje treba uzeti u obzir su potpisani Ugovori o javnoj usluzi i odobrene tarife. Zato je potrebno utvrditi model za provjeru usklađenosti s utvrđenim kriterijima a ulogu verifikacije treba prenijeti na koordinacijsko tijelo - WASCO. Moguće je verifikaciju inicijalne faze prenijeti na konsultantsku kompaniju koja će pružiti podršku širom zemlje (ili razmotriti UNDP za fazu tranzicije) sa dugoročnom vizijom za stvaranje kapaciteta u okviru WASCO-a za pružanje ove podrške.

Dosadašnja značajna podrška sektoru voda od strane međunarodnih institucija nije bila praćena adekvatnim jačanjem institucionalnog, finansijskog i pravnog okvira i kapaciteta, čime je ugrožena održivost ulaganja u ovaj sektor. Obzirom da je ovo prepoznato kao značajan problem u sektoru voda, međunarodna zajednica i razvojni partneri spremni su pružiti kontinuiranu podršku BiH kroz stvaranje povoljnog okruženje koje će osigurati održivost ulaganja. Naglašena je potreba za povećanjem i poboljšanjem efikasnosti komunalnih usluga (vodosnabdijevanja i kanalizacije, uključujući sakupljanje i prečišćavanje).

Na temelju navedenog Vlada Federacije Bosne i Hercegovine je, na 310. sjednici održanoj 07.04.2022. godine, utvrdila Prijedlog odluke o prihvatanju zaduženja po Ugovoru o zajmu između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvoj (IBRD) za realizaciju Projekta „Modernizacija vodnih i sanitarnih usluga“.

POVJERLJIVI ISPREGOVARANI NACRT
21. septembar/rujan 2021. godine

ZAJAM BROJ _____-BA

Sporazum o zajmu

(Projekt modernizacije vodnih i sanitarnih usluga)

između

BOSNE I HERCEGOVINE

i

**MEĐUNARODNE BANKE
ZA OBNOVU I RAZVOJ**

SPORAZUM O ZAJMU

SPORAZUM datiran sa Datumom potpisivanja između BOSNE I HERCEGOVINE („Zajmoprimac“) i MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ („Banka“). Zajmoprimac i Banka su saglasni sa sljedećim:

ČLAN I — OPŠTI USLOVI; DEFINICIJE

- 1.01. Opšti uslovi (u skladu sa definicijom iz Priloga ovom Sporazumu) primjenjuju se i predstavljaju sastavni dio ovog Sporazuma.
- 1.02. Osim u slučaju da kontekst zahtijeva drugačije, izrazi pisani sa velikim početnim slovom u ovom Sporazumu imaju značenja koja su im pripisana u Opštim uslovima u Prilogu ovom Sporazumu.

ČLAN II — ZAJAM

- 2.01. Banka je saglasna da pozajmi Zajmoprimcu iznos od pedeset pet miliona jedan milion pet stotina hiljada eura (551.000.500.000 €), u iznosu u kojem taj iznos bude konvertovan sa vremena na vrijeme kroz Konverziju valute („Zajam“), za pomoć u finansiranju projekta koji je opisan u Rasporedu 1 ovog Sporazuma („Projekt“).
- 2.02. Zajmoprimac može da povuče sredstva Zajma u skladu sa Odjeljkom III Rasporeda 2 ovog Sporazuma.
- 2.03. Avansna naknada je jedna četvrtina jednog procenta (0,25%) iznosa Zajma.
- 2.04. Naknada za angažovanje sredstava je jedna četvrtina jednog procenta (0,25%) godišnje od Nepovučenog salda Zajma.
- 2.05. Kamatna stopa je referentna stopa plus Varijabilni raspon ili ona stopa koja se može primjenjivati nakon Konverzije; podložno Odjeljku 3.02(e) Opštih uslova.
- 2.06. Zajmoprimac bira da primijeni Automatsku konverziju za fiksiranje stope na Zajam. Shodno tome, bez ograničenja u odnosu na odredbe Člana IV Opštih uslova i osim u slučaju da je Zajmoprimac obavijestio Banku drugačije u skladu s odredbama Smjernica za konverziju, osnova za kamatne stope koja se primjenjuje na zbirni iznos glavnice Zajma povučen tokom svakog Kamatnog perioda će se konvertovati iz početne Varijabilne stope u Fiksnu stopu za cijeli period dospijeca takvog iznosa u skladu s odredbama Člana IV Opštih uvjeta i Smjernica za konverziju.
- 2.06. Datumi plaćanja su 15. maj/svibanj i 15. novembar/studenj svake godine.
- 2.07. Iznos glavnice Zajma biće vraćen u skladu sa Rasporedom 3 ovog Sporazuma.

ČLAN III — PROJEKT

Formatted: Not Highlight

Formatted: Not Highlight

Formatted: Not Highlight

Formatted: Not Highlight

Formatted: Not Highlight

- 3.01. Zajmoprimac izražava svoju posvećenost ciljevima Projekta. U tu svrhu, Zajmoprimac će osigurati da dio A projekta izvrši FBiH, te osigurati da dio B projekta da izvrši Republika Srpska, a sve u skladu s odredbama Člana V Opštih uslova, Rasporedom 2 ovog Sporazuma i Projektnim sporazumima.

ČLAN IV — EFEKTIVNOST, RASKIDANJE

- 4.01. Dodatni uslovi za efektivnost sastoji se od sljedećeg:

- (a) ~~naime~~, da je Subjekt koji implementira Projekt iz odjeljka 9.01 Opštih uslova osnovao svoju Jedinicu za implementaciju projekta (PIU) na način, te sa osobljem, resursima i odgovornostima koje su prihvatljive za Banku;
- (b) da su Projektni sporazum za Subjekt koji implementira Projekt koji se pominje u Odjeljku 9.01 Opštih uslova potpisale njegove strane potpisnice; i
- (c) da su Supsidijarni sporazum između Zajmoprimca i Subjekta koji implementira Projekt koji se pominje u Odjeljku 9.01 Opštih uslova potpisale njegove strane potpisnice.

Formatted: Indent: Left: 1,27 cm, No bullets or numbering

Formatted: No bullets or numbering

Formatted: Numbered + Level: 1 + Numbering Style: a, b, c, ... + Start at: 1 + Alignment: Left + Aligned at: 0,63 cm + Indent at: 1,27 cm

- 4.02. Rok za efektivnost je datum koji je stotinu osamdeset (180) dana nakon Datuma potpisivanja.

ČLAN V — PREDSTAVNIK; ADRESE

- 5.01. Predstavnik Zajmoprimca je njegov Ministar finansija i trezora.
- 5.02. Za namjene iz Odjeljka 10.01 Opštih uslova: (a) adresa Zajmoprimca je:

Ministarstvo finansija i trezora
Trg BiH 1
71000 Sarajevo
Bosna i Hercegovina; i

- (b) Elektronska adresa Zajmoprimca je:

Faks: (387-33) 202-930 Elektronska pošta: trezorbih@mft.gov.ba

- 5.03. Za namjene iz Odjeljka 10.01 Opštih uslova: (a) adresa Banke je:

Međunarodna banka za obnovu i razvoj
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
Sjedinjene Američke Države; i

- (b) elektronska adresa Banke je:

Teleks: Faks: Elektronska pošta:

248423(MCI) ili
64145(MCI)

1-202-477-6391

lvangelder@worldbank.org

USAGLAŠENO sa Datumom potpisivanja.

BOSNA I HERCEGOVINA

Potpis

Ovlašteni predstavnik

Ime: _____

Funkcija: _____

Datum: _____

**MEĐUNARODNA BANKA ZA
OBNOVU I RAZVOJ**

Potpis

Ovlašteni predstavnik

Ime: _____

Funkcija: _____

Datum: _____

RASPORED 1

Opis Projekta

Cilj Projekta je podržati Bosnu i Hercegovinu da (i) ojača institucionalne kapacitete u Republici Srpskoj (RS), Federaciji Bosne i Hercegovine (FBiH) i na lokalnom nivou za poboljšanje pružanja usluga vodosnabdijevanja i sanitacije, (ii) poboljša pristup uslugama vodosnabdijevanja i sanitacije kojima se bezbjedno upravlja i (iii) poboljša efikasnost pružalaca usluga vodosnabdijevanja i sanitacije u lokalnim samoupravama koje učestvuju.

Projekt se sastoji od sljedećih dijelova:

Dio A. Federacija Bosne i Hercegovine.

1. Unapređivanje institucionalnih kapaciteta za modernizaciju sektora .

(a) Podrška za reforme sektora vodosnabdijevanja i sanitacije na nivou FBiH kroz, između ostalog: (i) razvoj strategije mehanizma finansiranja za sektor vodosnabdijevanja i sanitacije koji promoviše finansiranje zasnovano na učinku; (ii) institucionalizaciju sistema referentnih vrijednosti za komunalne usluge za praćenje, analizu i pripremu izvještaja o monitoringu radi ocjene učinka pružalaca vodnih usluga u ciljanim opštinama; (iii) razvoj baze podataka o ruralnom vodosnabdijevanju i sanitaciji; (iv) pokretanje ~~nacionalnog~~ programa izgradnje kapaciteta **FBiH** za profesionalizaciju sektora, (v) razvijanje strategije za upravljanje muljem; te (vi) izvršavanje aktivnosti komunikacije o reformskom procesu i za angažman građana.

(b) Izvršavanje upravljanja projektom i koordinaciju reforme sektora kroz, između ostalog: (i) pružanje podrške za Jedinice za implementaciju projekata (Project Implementation Units - PIU) za obavljanje aktivnosti vezanih za upravljanje Projektom, uključujući monitoring i evaluaciju, (ii) izvršavanje svih zahtjeva vezanih za Projekt, uključujući revizije, obuku, upravljanje aranžmanima za životnu sredinu i socijalna pitanja, povjereničkim aranžmanima, uključujući finansiranje Operativnih troškova, (iii) sprovođenje anketa o zadovoljstvu korisnika i upravljanje mehanizmom povratnih informacija korisnika, uključujući mehanizam za rješavanje pritužbi, te aktivnosti za unapređivanje rodni razlika; (iv) koordinaciju i tehničko podržavanje reformskog procesa u sektoru vodosnabdijevanja i sanitacije; (v) pružanje podrške za koordinaciju i tehničko utvrđivanje reformskog procesa u srednjoročnom periodu pružajući tehničku podršku resornim ministarstvima i drugim relevantnim agencijama i tijelima; (vi) pružanje podrške vodovodnim komunalnim preduzećima pri definisanju strateških mjera za poboljšavanje efikasnosti usluga; i (vii) pružanje tehničke podrške za jedinice PIU za cjelokupnu implementaciju Projekta, uključujući sprovođenje procjena učinka uključenih vodovodnih komunalnih preduzeća, ~~definisanje strateških mjera koje treba poduzeti~~ i pripremu i pregled tehničke dokumentacije za Potprojekte.

2. Podržavanje poboljšanog rukovođenja i kapaciteta vodnih usluga na lokalnom nivou.

Podrška za reforme sektora vodnih usluga na lokalnom nivou kroz, između ostalog: (i) pripremu poslovnih planova vodovodnih komunalnih preduzeća (business plans - BP) usmjerenih na poboljšanja u organizacionim, finansijskim i operativnim oblastima vodovodnih komunalnih preduzeća za modernizaciju usluga vodosnabdijevanja i sanitacije (uključujući rodne razlike); (ii) pružanje podrške za razvoj i omogućavanje potpisivanja sporazuma o javnim uslugama (Public Service Agreement – PSA) između opština i vodovodnih komunalnih preduzeća;

(iii) pripremu tarifnih prijedloga, na osnovu zakona utvrđenih na nivou FBiH; (iv) podršku za organizaciono restrukturiranje; (v) sprovođenje izgradnje kapaciteta koji se odnose na tehnička, komercijalna i finansijska pitanja, kao i u upravljanje rizicima koji se odnose na životnu sredinu i socijalna pitanja, uključujući rodno specifična područja razvoja vještina; i (vi) unapređivanje kapaciteta vodovodnih komunalnih preduzeća da se bolje nose s efektima klimatskih promjena.

3. Unapređivanje dostupnosti usluga vodosnabdijevanja i sanitacije kojima se bezbjedno upravlja i efikasnosti pružalaca usluga vodosnabdijevanja i sanitacije.

Izvršavanje Potprojekata u skladu sa planovima BP, uključujući:

- (a) poboljšavanje učinka i efikasnosti, uključujući, ali ne ograničavajući se na implementaciju smanjenja ~~Smanjenja neoprihodovane Neoprihodovane vode~~ Vode, programe energetske efikasnosti i poboljšanja u mjernim i komercijalnim sistemima i
- (b) izgradnju, nadogradnju i modernizaciju infrastrukture vodosnabdijevanja i sanitacije, uključujući postrojenja za tretman i distribuciju vode i postrojenja za sakupljanje i prečišćavanje otpadnih voda kako bi se povećali pouzdanost i kvalitet vodosnabdijevanja i otpornost na klimatske promjene u ciljanim zajednicama.

Dio B. Republika Srpska.

1. Unapređivanje institucionalnih kapaciteta za modernizaciju sektora.

(a) Podrška za reforme sektora vodosnabdijevanja i sanitacije na nivou Republike Srpske kroz, između ostalog: (i) razvoj mehanizma finansiranja za sektor vodosnabdijevanja i sanitacije koji promovira finansiranje zasnovano na učinku; (ii) institucionalizaciju sistema referentnih vrijednosti za komunalne usluge za praćenje, analizu i pripremu izvještaja o monitoringu radi ocjene učinka pružalaca vodnih usluga u ciljanim opštinama; (iii) razvoj baze podataka o ruralnom vodosnabdijevanju i sanitaciji; (iv) pokretanje ~~nacionalnog~~ programa izgradnje kapaciteta Republike Srpske za profesionalizaciju sektora.

(b) Izvršavanje upravljanja projektom i koordinaciju reforme sektora kroz, između ostalog: (i) pružanje podrške za Jedinice za implementaciju projekata (Project Implementation Units - PIU) za obavljanje aktivnosti vezanih za upravljanje Projektom, uključujući monitoring i evaluaciju, (ii) izvršavanje svih zahtjeva vezanih za Projekt, uključujući revizije, obuku, upravljanje aranžmanima za životnu sredinu i socijalna pitanja, povjereničkim aranžmanima, uključujući finansiranje Operativnih troškova, (iii) sprovođenje anketa o zadovoljstvu korisnika i upravljanje mehanizmom povratnih informacija korisnika, uključujući mehanizam za rješavanje pritužbi; (iv) koordinaciju i tehničko podržavanje reformskog procesa u sektoru vodosnabdijevanja i sanitacije; (v) pružanje podrške za koordinaciju i tehničko utvrđivanje reformskog procesa u srednjoročnom periodu pružajući tehničku podršku resomim ministarstvima i drugim relevantnim agencijama i tijelima; (vi) pružanje podrške vodovodnim komunalnim preduzećima pri definisanju strateških mjera za poboljšavanje efikasnosti usluga; i (vii) pružanje tehničke podrške za jedinice PIU za cjelokupnu implementaciju Projekta, uključujući sprovođenje procjena učinka uključenih vodovodnih komunalnih preduzeća, ~~definisanje strateških mjera koje treba poduzeti~~ i pripremu i pregled tehničke dokumentacije za Potprojekte.

2. Podržavanje poboljšanog rukovođenja i kapaciteta vodnih usluga na lokalnom nivou.

Podrška za reforme sektora vodnih usluga na lokalnom nivou kroz, između ostalog: (i) pripremu poslovnih planova vodovodnih komunalnih preduzeća (business plans - BP) usmjerenih na poboljšanja u organizacionim, finansijskim i operativnim oblastima vodovodnih komunalnih preduzeća za modernizaciju usluga vodosnabdijevanja i sanitacije (uključujući rodne razlike); (ii) pružanje podrške za razvoj i omogućavanje potpisivanje potpisivanja sporazuma o javnim uslugama (Public Service Agreement – PSA) između opština i vodovodnih komunalnih preduzeća; (iii) pripremu tarifnih prijedloga, na osnovu zakona utvrđenih na nivou RS; (iv) podršku za organizaciono restrukturiranje; (v) sprovođenje izgradnje kapaciteta koji se odnose na tehnička, komercijalna i finansijska pitanja, kao i u upravljanje rizicima koji se odnose na životnu sredinu i socijalna pitanja, uključujući rodno specifična područja razvoja vještina; i (vi) unapređivanje kapaciteta vodovodnih komunalnih preduzeća da se bolje nose s efektima klimatskih promjena.

3. Unapređivanje dostupnosti usluga vodosnabdijevanja i sanitacije kojima se bezbjedno upravlja i efikasnosti pružalaca usluga vodosnabdijevanja i sanitacije.

Izvršavanje Potprojekata u skladu sa planovima BP, uključujući:

- (a) poboljšavanje učinka i efikasnosti, uključujući, ali ne ograničavajući se na implementaciju smanjenja ~~Smanjenja neoprihodovane Neoprihodovane vode~~ Vode, programe energetske efikasnosti i poboljšanja u mjernim i komercijalnim sistemima i
- (b) izgradnju, nadogradnju i modernizaciju infrastrukture vodosnabdijevanja i sanitacije, uključujući postrojenja za tretman i distribuciju vode i postrojenja za sakupljanje i prečišćavanje otpadnih voda kako bi se povećali pouzdanost i kvalitet vodosnabdijevanja i otpornost na klimatske promjene u ciljanim zajednicama.

RASPORED 2

Izvršavanje projekta

Odjeljak I. Implementacioni aranžmani

A. Supsidijarni sporazum

1. Da bi omogućio sprovođenje Dijela A projekta, Zajmoprimac će učiniti dio sredstava Zajma u iznosu jednakom dvadeset pet miliona eura (25.000.000 €), uključujući sredstva Zajma koja se ~~s-vremena-na-vrijeme~~-dodjeljuju Kategorijama (1) i (2), dostupnim FBiH na osnovu supsidijarnog sporazuma između Zajmoprimca i FBiH, pod rokovima i sa uslovima prihvatljivim za Banku („Supsidijarni sporazum za FBiH“).
2. Da bi omogućio sprovođenje Dijela B projekta, Zajmoprimac će učiniti dio sredstava Zajma u iznosu jednakom ~~trideset-dvadeset šest miliona pet stotina hiljada~~ eura (3026.500.000 €), uključujući sredstva Zajma koja se ~~s-vremena-na-vrijeme~~-dodjeljuju Kategorijama (23) i (34), dostupnim RS na osnovu supsidijarnog sporazuma između Zajmoprimca i FBiH, pod rokovima i sa uslovima prihvatljivim za Banku („Supsidijarni sporazum za RS“).
3. Zajmoprimac će koristiti svoja prava i izvršavati svoje obaveze u skladu sa svakim Supsidijarnim sporazumom na takav način da štiti interese Zajmoprimca i Banke i ostvaruje namjene Zajma. Osim u slučaju da se Banka saglasi sa drugačijim, Zajmoprimac neće dodjeljivati, mijenjati, ukidati ili se odricati Supsidijarnih sporazuma ili bilo koje od njihovih odredbi.

B. Potprojekti

- ~~1. Za namjene Dijelova A.3 i B.3, Zajmoprimac će osigurati da Subjekti koji implementiraju Projekt sklope sporazum, za svaki Potprojekt, sa odgovarajućim Opštinama (Sporazum o potprojektu) sa uslovima i rokovima prihvatljivim za Banku i kako je propisano u Operativnom priručniku Projekta, uključujući, između ostalog: (1) odgovornost Subjekta koji implementira Projekt da implementira Potprojekt; (2) odgovornost Opštine da obezbijedi tehničke doprinose za implementaciju Potprojekta; (3) posvećenost Subjekta koji implementira Projekt da prenese sredstva nabavljena i/ili izvršene usluge u okviru Dijela B.3 Projekta na odgovarajuću Opštinu za namjene Potprojekta; i (3) finansijske obaveze odgovarajuće Opštine u skladu sa odgovarajućim Supsidijarnim sporazumom između Zajmoprimca i Subjekta koji implementira Projekt i ovim Sporazumom.~~
- ~~2. Zajmoprimac će osigurati da Subjekt koji implementira Projekt koristi svoja prava i izvršava svoje obaveze u skladu sa pomenutim aranžmanima na takav način kojim štiti interese Subjekta koji implementira Projekt, Zajmoprimca i Banke.~~

C. Standardi za životnu sredinu i socijalna pitanja.

1. Zajmoprimac će osigurati, i navešće Subjekte koji implementiraju Projekt da osiguraju, da se Projekt sprovodi u skladu sa Standardima za životnu sredinu i socijalna pitanja, na način prihvatljiv za Banku.

Formatted: Serbian (Latin, Bosnia and Herzegovina)

Formatted: Serbian (Latin, Bosnia and Herzegovina)

Formatted: Serbian (Latin, Bosnia and Herzegovina), Strikethrough

Formatted: Serbian (Latin, Bosnia and Herzegovina)

Formatted: Serbian (Latin, Bosnia and Herzegovina)

Formatted: Serbian (Latin, Bosnia and Herzegovina), Not Highlight

Formatted: Font: Not Bold

Formatted: Font: Not Bold

2. Bez ograničenja u odnosu na stav 1 u prethodnom dijelu teksta, Zajmoprimac će osigurati, i navešće Subjekte koji implementiraju Projekt da osiguraju, da se Projekt sprovodi u skladu s Planom za preuzimanje obaveza za životnu sredinu i socijalna pitanja (Environmental and Social Commitment Plan – „ESCP“), na način prihvatljiv za Banku. Sa tim ciljem, Zajmoprimac će osigurati, i navešće Subjekte koji implementiraju projekt da osiguraju, sljedeće:
 - (a) da mjere i radnje navedene u planu ESCP budu implementirane sa dužnom pažnjom i efikasnošću, kako je utvrđeno u planu ESCP;
 - (b) da su dovoljna sredstva dostupna za pokrivanje troškova implementacije plana ESCP;
 - (c) da se politike i procedure održavaju, te da se kvalifikovano i iskusno osoblje u dovoljnom broju zadržava da bi implementiralo plan ESCP, kako je utvrđeno u planu ESCP; te
 - (d) da se plan ESCP, i sve njegove odredbe, ne mijenjaju, ukidaju, suspenduju ili odriču, osim u slučaju da se Banka saglasi sa drugačijim u pisanom obliku, kako je predviđeno u planu ESCP, te osigurati da se revidirani plan ESCP objelodani ubrzo nakon toga.
3. U slučaju bilo kakvih neslaganja između plana ESCP i odredbi ovog Sporazuma, odredbe ovog Sporazuma će preovladati.
4. Zajmoprimac će osigurati, i navešće Subjekte koji implementiraju Projekt da osiguraju, sljedeće:
 - (a) da se poduzimaju sve potrebne mjere za prikupljanje, sastavljanje i dostavljanje Banci putem redovnih izvještaja, s učestalošću navedenom u planu ESCP, i bez odlaganja u zasebnom izvještaju ili izvještajima, ako Banka to zahtijeva, informacije o statusu usklađenosti sa planom ESCP i tamo navedenim instrumentima za životnu sredinu i socijalna pitanja, da su svi takvi izvještaji u smislu oblika i sadržaja prihvatljivi za Banku, te da navode, između ostalog: (i) status implementacije plana ESCP; (ii) uslove, ako postoje, koji ometaju ili prijetu da će ometati implementaciju plana ESCP; i (iii) korektivne i preventivne mjere koje su preduzete ili koje treba da se preduzmu radi rješavanja takvih uslova; i
 - (b) da se Banka bez odlaganja obavještava o bilo kojem incidentu ili nesreći povezanoj sa Projektom ili koji ima uticaj na njega, a koji ima ili je vjerovatno da će imati, značajan štetan uticaj na životnu sredinu, pogođene zajednice, javnost ili radnike, u skladu sa planom ESCP, instrumentima za životnu sredinu i socijalna pitanja navedenim u njemu, te standardima za životnu sredinu i socijalna pitanja.
5. Zajmoprimac će uspostaviti, objaviti, održavati i upravljati, i navešće Subjekte koji implementiraju Projekt da osiguraju, objave, održavaju i upravljaju dostupnim mehanizmom za pritužbe, kako bi se primale i kako bi se olakšavalo rješavanje zabrinutosti i pritužbi ljudi pogođenih Projektom, te će poduzimati i navesti Subjekte koji implementiraju projekt da preduzimaju sve potrebne i prikladne mjere za rješavanje ili olakšavanje rješavanja takvih zabrinutosti i pritužbi, na način prihvatljiv za Banku.

6. Zajmoprimac će osigurati, i navešće Subjekte koji implementiraju Projekt da osiguraju, da sva tenderska dokumentacija i ugovori za građevinske radove u okviru Projekta uključuju obavezu izvođača, podizvođača i nadzornih subjekata da: (a) poštuju relevantne aspekte plana ESCP i instrumenata za životnu sredinu i socijalna pitanja navedenih u njemu; i (b) usvoje i sprovede kodekse ponašanja koje bi svi radnici trebalo da dobiju i potpišu, u kojima se detaljno navode mjere za rješavanje rizika vezanih za životnu sredinu, socijalna pitanja, zdravstvenih i bezbjednosnih rizika, te rizika od seksualnog iskorištavanja i zlostavljanja, seksualnog uznemiravanja i nasilja nad djecom, pri čemu je sve to primjenjivo na takve građevinske radove naručene ili izvedene u skladu s navedenim ugovorima.

Odjeljak II. Projektni monitoring, Izvještavanje i Evaluacija

- A. Zajmoprimac dostavljati Banci svaki Projektni izvještaj najkasnije četrdeset pet (45) dana nakon isteka svakog kalendarskog polugodišta, obuhvatajući cijelo polugodište,

Formatted: Indent: Hanging: 1,27 cm, Space After: 0 pt, Numbered + Level: 1 + Numbering Style: A, B, C, ... + Start at: 1 + Alignment: Left + Aligned at: 0,63 cm + Indent at: 1,27 cm

Odjeljak III. Povlačenje sredstava Zajma

- A. Opšta pitanja.

Bez ograničenja u odnosu na odredbe člana II Opštih uslova i u skladu s Pismom o isplati i finansijskim informacijama, Zajmoprimac može povući sredstva Zajma za: (a) finansiranje Prihvatljivih izdataka; i (b) platiti: (i) Avansnu naknadu; i (ii) svaku premiju za gornje ograničenje za kamatne stope ili interval za kamatne stope; u dodijeljenom iznosu i, ako je primjenjivo, do postotka navedenog u odnosu na svaku Kategoriju iz sljedeće tabele:

Formatted: Not Highlight

Kategorija	Iznos zajma koji je raspodijeljen (izraženo u eurima)	Procenat izdataka koji će biti finansiran (uključujući poreze)
(1) Roba, radovi, nekonsultantske usluge, konsultantske usluge, Obuka i Operativni troškovi za Projekt (osim za Dio A.1(b) Projekta).	23.6268.500	100%
(2) Roba, radovi, nekonsultantske usluge, konsultantske usluge, Obuka i Operativni troškovi za A.1(b) Projekta.	1.311.000	100%
(3) Roba, radovi, nekonsultantske usluge, usluge, Obuka i Operativni troškovi za Projekt (osim za Dio B.1(b) Projekta).	28.612.00023.933.750	100%

(4) Roba, radovi, nekonsultantske usluge, konsultantske usluge, Obuka i Operativni troškovi za Dio B.1(b) Projekta.	4.311.0002.500.000	100%
[(5)] Avansna naknada	137.500128.750	Iznos koji je plativ u skladu sa Odjeljkom 2.03 Pravnog sporazuma u skladu sa Odjeljkom 2.07 (b) Opštih uslova
[(6)] Premija za gornje ograničenje kamatne stope ili interval za kamatne stope	0	Iznos koji je plativ u skladu sa Odjeljkom 4.05 (c) Opštih uslova
UKUPNI IZNOS	515.5000.000	

Formatted: Not Highlight

Formatted: Not Highlight

Formatted: Not Highlight

B. Uslovi za povlačenje; Period za povlačenje.

1. Bez obzira na odredbe iz Dijela A u prethodnom dijelu teksta, nikakva povlačenja se neće izvršiti:

- (a) za plaćanja izvršena prije Datuma potpisivanja, osim što se povlačenja do ukupnog iznosa koji ne prelazi 10.300.000 eura mogu izvršiti za plaćanja izvršena prije ovog datuma, ali na datum ili nakon datuma koji pada dvanaest mjeseci prije Datuma potpisivanja, kako slijedi: (i) 5.000.000 eura za Prihvatljive izdatke u Kategorijama (1) i (2); i 5.300.000 eura za Prihvatljive izdatke u kategorijama (3) i (4).
- (b) U okviru Kategorija (1) i (2) osim:
 - (i) ako su Projektni sporazum za FBiH potpisale njegove strane potpisnice; i
 - (ii) ako su Supsidijarni sporazum za FBiH potpisale njegove strane potpisnice;
 - (iii) ako je FBiH uspostavila svoju jedinicu PIU na način i sa osobljem, resursima i odgovornostima koje su prihvatljive za Banku.
- (c) U okviru Kategorije (3) osim:
 - (i) ako su Projektni sporazum za RS potpisale njegove strane potpisnice; i
 - (ii) ako su Supsidijarni sporazum za RS potpisale njegove strane potpisnice;
 - (iii) ako su bar jedan Sporazum o potprojektu koji se pominje u Odjeljku I.B.1 potpisale njegove strane potpisnice.
- (d) U okviru Kategorije (4) osim:
 - (i) ako su Projektni sporazum za RS potpisale njegove strane potpisnice; i
 - (ii) ako su Supsidijarni sporazum za RS potpisale njegove strane potpisnice;

2. Zajmoprimac neće tražiti povlačenja za Prihvatljive izdatke koji su već finansirani iz Bespovratnog finansiranja, ili za koje su povlačenja zatražena u okviru Bespovratnog finansiranja.

3. Datum zatvaranja je ~~1030. maj~~ / ~~svibanj~~ / ~~novembar~~ / ~~studenj~~ 2027. godine.

RASPORED 3

Raspored otplate i amortizacije vezan za preuzete obaveze

Sljedeća tabela prikazuje Datume otplate glavnice Zajma i procenat ukupnog iznosa glavnice Zajma koji se plaća na svaki Datum otplate glavnice („Udio u ratama“).

Ujednačene otplate glavnice

Datum otplate glavnice	Udio u ratama
Na svaki 15. maj/svibanj i 15. novembar/studeni Počevši od 15. maja/svibnja 2029. godine Sve do 15. novembra/studenog 2053. godine	2 %

PRILOG

Odjeljak I. Definicije

1. „Smjernice za borbu protiv korupcije“, u smislu stava 5. Priloga Opštih uslova, podrazumijevaju „Smjernice za sprječavanje i borbu protiv prevara i korupcije u projektima finansiranim iz zajmova IBRD i kredita i bespovratnog finansiranja IDA“, od 15. oktobra / listopada 2006. godine i revidirano u januaru / siječnju 2011. godine i od 1. jula / srpnja 2016. godine.
2. „BP“ znači poslovni planovi navedeni u Dijelu A. 2 i Dijelu B. 2 Rasporeda 1 ovog Sporazuma.
3. „Kategorija“ znači kategorija navedena u tabeli u Odjeljku II.A Rasporeda 2 ovog Sporazuma.
4. „Plan za preuzete obaveze za životnu sredinu i socijalna pitanja“ ili „ESCP“ označava plan za preuzete obaveze za životnu sredinu i socijalna pitanja za Projekt, datiran ~~21. septembra/rujna 2021. godine~~ ^{mesite datum pregovora} 21. septembra/rujna 2021. godine, budući da se isti može povremeno mijenjati i dopunjavati u skladu s njegovim odredbama, koji utvrđuje materijalne mjere i radnje koje će Zajmoprimac poduzeti ili osigurati da se poduzmu radi rješavanja potencijalnih rizika ili uticaja Projekta vezanih za životnu sredinu i socijalna pitanja, uključujući vremenske okvire radnji i mjera, institucionalne aranžmane, aranžmane za osoblje, obuku, monitoring i izvještavanje i svi instrumente za životnu sredinu i socijalna pitanja koji će biti pripremljeni u sklopu njega.
5. „Standardi za životnu sredinu i socijalna pitanja“ ili „ESS“ zajednički znače: (i) „Standard za životnu sredinu i socijalna pitanja 1: Procjena i upravljanje rizicima i uticajima vezanim za životnu sredinu i socijalna pitanja“; (ii) „Standard za životnu sredinu i socijalna pitanja 2: Rad i uslovi rada“; (iii) „Standard za životnu sredinu i socijalna pitanja 3: Efikasnost resursa i sprječavanje zagađivanja i upravljanje zagađenjem“; (iv) „Standard za životnu sredinu i socijalna pitanja 4: Zdravlje i sigurnost zajednice“; (v) „Standard za životnu sredinu i socijalna pitanja 5: Otkup zemljišta, ograničenja u korišćenju zemljišta i nedobrovoljno preseljenje“; (vi) „Standard za životnu sredinu i socijalna pitanja 6: Očuvanje bioraznolikosti i održivo upravljanje živim prirodnim resursima“; (vii) „Standard za životnu sredinu i socijalna pitanja 7: Domorodački narodi / Tradicionalne nedovoljno opslužene lokalne zajednice podsaharske Afrike“; (viii) „Standard za životnu sredinu i socijalna pitanja 8: Kulturna baština“; (ix) „Standard za životnu sredinu i socijalna pitanja 9: Finansijski posrednici“; (x) „Standard za životnu sredinu i socijalna pitanja 10: Angažovanje interesnih strana i objelodanjivanje informacija“, koji su stupili na snagu 1. oktobra / listopada 2018. godine, kako ih je objavila Banka.
6. „Federacija Bosne i Hercegovine“ ili „FBiH“ znači Federacija Bosne i Hercegovine, sastavni dio Zajmoprimca.
7. „Projektni sporazum za FBiH“ znači sporazum između Banke i FBiH za ovaj Projekt i ovaj Zajam, pri čemu se isti može mijenjati sa vremena na vrijeme, a taj pojam uključuje sve rasporede i sporazume koji su dopunski za Projektni sporazum za FBiH.

Formatted: Not Highlight

8. „Supsidijami sporazum za FBiH“ znači sporazum sklopljen između Zajmoprimca i Federacije Bosne i Hercegovine, naveden u Odjeljku I.A.1 Rasporeda 2 ovog Sporazuma, pri čemu isti može povremeno biti izmijenjen i dopunjen, uz saglasnost Banke.
9. „Opšti uslovi“ znači dokument „Međunarodna banka za obnovu i razvoj: Opšti uslovi za finansiranje IBRD, finansiranje investicionih projekata“, od 14. decembra / prosinca 2018. godine (revidirano 1. avgusta / kolovoza 2020. godine, 21. decembra/prosinca 2020. godine i 1. aprila/travnja 2021. godine), sa modifikacijama navedenim u Odjeljku II ovog Priloga.
10. „Bespovratno finansiranje“ znači bespovratno finansiranje u skladu sa sporazumom koji je sklopljen između Zajmoprimca i Banke za namjene sufinansiranja Projekta.
11. „MPŠV“ znači Ministarstvo poljoprivrede, šumarstva i vodoprivrede Republike Srpske.
12. „MPVŠ“ znači Ministarstvo poljoprivrede, vodoprivrede i šumarstva FBiH, ili njegov nasljednik prihvatljiv za Banku.
13. „Opština“ znači administrativna jedinica lokalne samouprave izabrana kako se navodi u Odjeljku I.C.1 Rasporeda odgovarajućeg Projektog sporazuma.
- ~~13-14.~~ „Smanjenje Neoprihodovane Vode“ odnosi se na vodu koja se proizvede i izgubi prije nego što dođe do korisnika; gubici mogu biti stvarni/fizički (npr. zbog curenja) ili prividni (npr. zbog krađe ili netačnog mjerenja).
- ~~14-15.~~ „Operativni troškovi“ znače razumne inkrementalne troškove koje jedinica PIU ima zbog implementacije Projekta, uključujući troškove koji se odnose na uredsku opremu i zalihe, rad i održavanje vozila, troškove isporuke, najam ureda, troškove komunikacije i osiguranja, troškove uredske administracije, bankovne naknade, troškove prevoza, putne troškove, dnevnice i troškove nadzora, te plate uključujući i razumnu naknadu za izlaganje opasnosti / štete / zdravstvenim radnicima.
- ~~15-16.~~ „PIU“ znači ili Jedinica za implementaciju Projekta navedena u Odjeljku I.A.1 Rasporeda uz Projektini sporazum za FBiH, ili Jedinica za implementaciju Projekta navedena u Odjeljku I.A.1 Rasporeda Projektog sporazuma RS, u zavisnosti od konkretnog slučaja.
- ~~16-17.~~ „Propisi o nabavkama“, za potrebe stava 85 Priloga Opštim uslovima, označavaju „Propise o nabavkama Svjetske banke za zajmoprimce IPF“, od jula / srpnja 2016. godine, revidirane u novembru / studenom 2017. godine i u avgustu / kolovozu 2018. godine.
- ~~17-18.~~ „Projektini sporazum“ znači ili Projektini sporazum za FBiH ili Projektini sporazum za RS, ovisno o slučaju, i oni se zajednički nazivaju „Projektini sporazumi“.
- ~~18-19.~~ „Subjekt koji implementira Projekt“ znači ili FBiH ili Republika Srpska, a oni se zajednički nazivaju „Subjekti koji implementiraju Projekt“.
- ~~19-20.~~ „Sporazum o javnim uslugama službi“ ili „PSA“ označava sporazum naveden u Dijelu A. 2 i Dijelu B. 2 Rasporeda 1 ovog Sporazuma, koji će se sklopiti sa stranama i sa sadržajem navedenim u Operativnom priručniku Projekta.

Formatted: List Paragraph;Citation List;본문(내용);List Paragraph (numbered (a));Akapit z listā BS;Bullet1;Bullets;Dot pt;IBL List Paragraph;List Paragraph 1;List Paragraph nowy;List Paragraph-ExecSummary;List Paragraph1;List Paragraph;Multilevel para_II;References, No bullets or numbering

20-21. „Operativni priručnik za Projekt“ znači priručnik naveden u Odjeljku I.A.1 Rasporeda uz odgovarajući Projektni sporazum.

21-22. „Republika Srpska“ ili „RS“ znači Republika Srpska, sastavni dio Zajmoprimca.

22-23. „Projektni sporazum za RS“ znači sporazum između Banke i Republike Srpske za ovaj Projekt i ovaj Zajam, pri čemu se isti može mijenjati sa vremena na vrijeme, a taj pojam uključuje sve rasporede i sporazume koji su dopunski za Projektni sporazum za RS.

23-24. „Supsidijarni sporazum za RS“ znači sporazum sklopljen između Zajmoprimca i Republike Srpska, naveden u Odjeljku I.A. Rasporeda 2 ovog Sporazuma, pri čemu isti može povremeno biti izmijenjen i dopunjen.

24-25. „Datum potpisivanja“ znači kasniji od dva datuma na koja su Zajmoprimac i Banka potpisali ovaj Sporazum i takva definicija se odnosi na sva pozivanja na „datum Sporazuma o Zajmu“ u Opštim uslovima.

25-26. „Potprojekt“ znači svako ulaganje opisano u Dijelu A.3 ili B.3 Projekta, koje će biti izabrano i sprovedeno u skladu sa kriterijima utvrđenim u Operativnom priručniku Projekta.

27. „Sporazum o potprojektu“ znači bilo koji od sporazuma navedenih u Odjeljku I.B Rasporeda 1 ovog Sporazuma i Odjeljku I.C(b)(i) Rasporeda Projektnih sporazuma.

28. „Obuka“ znači razumne troškove povezane sa obukom u okviru Projekta, uključujući studijska putovanja, kurseve obuke, seminare, radionice i druge aktivnosti obuke, koji nisu obuhvaćeni ugovorima pružalaca usluga, uključujući troškove materijala za obuku, iznajmljivanje prostora i opreme, putovanja, troškove smještaja i dnevnica polaznika i trenera, naknade za trenere i druge razne troškove vezani za obuku prema dogovoru sa Bankom.

26.

Formatted: List Paragraph;Citation List;본문(내용);List Paragraph (numbered (a));Akapit z lista BS;Bullet1;Bullets;Dot pt;IBL List Paragraph;List Paragraph 1;List Paragraph nowy;List Paragraph-ExecSummary;List Paragraph1;List Paragraph;Multilevel para_II;References, No bullets or numbering

Formatted: Indent: Left: 1,27 cm, No bullets or numbering

Odjeljak II. Modifikacije Opštih uslova

Opšti uslovi se ovim modifikuju na sljedeći način:

1. Odjeljak 9.01 (Uslovi za efektivnost pravnih sporazuma) ovim se mijenja na sljedeći način:

„Pravni sporazumi neće postati efektivni sve dok Strana u Zajmu i najmanje jedan od subjekata koji implementiraju Projekt ne potvrde i Banka se ne uvjeri da su uslovi navedeni u stavovima (a) do (c) ovog Odjeljka ispunjeni.

(a) Potpisivanje i isporuka svakog pravnog sporazuma u ime Strane u Zajmu i navedenog Subjekta koji implementira Projekt koji je strana u tom Pravnom sporazumu su uredno ovlašteni svim potrebnim radnjama i isporučeni u ime te strane, a odgovarajući Pravni sporazum je pravno obavezujući za takvu stranku u skladu sa svojim uslovima.

(b) Ako Banka to zatraži, stanje navedenog Subjekta koji implementira Projekt, kakvo je zastupano i zagantovano Banci na datum Pravnih sporazuma, nije pretrpjelo nijednu materijalno značajnu promjenu nakon tog datuma.

(c) Ostvareni su svi uslovi navedeni u Sporazumu o Zajmu kao uslovi za njegovu efektivnost. („Dodatni uslov za Efektivnost“).

POVJERLJIVI ISPREGOVARANI NACRT
21. septembar/rujan 2021. godine

ZAJAM BROJ _____-BA

Projektni sporazum

(Projekt modernizacije vodnih i sanitarnih usluga)

između

MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ

i

FEDERACIJE BOSNE I HERCEGOVINE

PROJEKTNI SPORAZUM

SPORAZUM između MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ („Banka“) i FEDERACIJE BOSNE I HERCEGOVINE („Subjekt koji implementira Projekt“) („Projektni sporazum“) u vezi sa Sporazumom o zajmu („Sporazum o Zajmu“) sa Datumom potpisivanja između BOSNE I HERCEGOVINE („Zajmoprimac“) i Banke, koji se odnosi na Zajam br. [REDACTED]. Banka i Subjekt koji implementira Projekt su saglasni sa sljedećim:

ČLAN I — OPŠTI USLOVI; DEFINICIJE

- 1.01. Opšti uslovi (u skladu sa definicijom iz Priloga Sporazumu o Zajmu) primjenjuju se i predstavljaju sastavni dio ovog Sporazuma.
- 1.02. Osim u slučaju da kontekst zahtijeva drugačije, izrazi pisani sa velikim početnim slovom u ovom Sporazumu imaju značenja koja su im pripisana u Sporazumu o Zajmu ili u Opštim uslovima.

ČLAN II — PROJEKT

- 2.01. Subjekt koji implementira Projekt izražava svoju posvećenost ciljevima Projekta. Sa tim ciljem, Subjekt koji implementira Projekt izvršiće Dio A Projekta u skladu sa odredbama Člana V Opštih uslova i Rasporeda ovog Sporazuma i obezbijediće, bez odlaganja i po potrebi, sredstva, objekte, usluge i ostale resurse koji su potrebni za njegov odgovarajući Dio Projekta.

ČLAN III — PREDSTAVNIK; ADRESE

- 3.01. Predstavnik Subjekta koji implementira Projekt je njegov ministar financija.
- 3.02. Za namjene iz Odjeljka 10.01 Opštih uslova: (a) adresa Banke je:

Međunarodna banka za obnovu i razvoj
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
Sjedinjene Američke Države; i

(b) elektronska adresa Banke je:

Teleks:	Faks:	Elektronska pošta:
248423(MCI) ili 64145(MCI)	1-202-477-6391	lvangelder@worldbank.org

- 3.03. Za namjene iz Odjeljka 10.01 Opštih uslova: (a) adresa Subjekta koji implementira Projekt je:

Federalno ministarstvo finansija / financija
Mehmeda Spahe 5

71000 Sarajevo
Bosna i Hercegovina; i

(b) Elektronska adresa Subjekta koji implementira Projekt je:

Faks: Elektronska pošta:

387 33 203 152

fmf.kab@bih.net.ba

USAGLAŠENO na kasniji od dva dana koja su upisana u nastavku.

**MEĐUNARODNA BANKA ZA OBNOVU I
RAZVOJ**

Potpis

Ovlašteni predstavnik

Ime: _____

Funkcija: _____

Datum: _____

FEDERACIJA BOSNE I HERCEGOVINE

Potpis

Ovlašteni predstavnik

Ime: _____

Funkcija: _____

Datum: _____

RASPORED

Izvršavanje odgovarajućeg Dijela Projekta za Subjekt koji implementira Projekt

Odjeljak I. Implementacioni aranžmani

A. Institucionalni aranžmani

1. Subjekt koji implementira Projekt će, preko MPVŠ, uspostaviti Jedinicu za implementaciju Projekta (PIU) i nakon toga ju održavati sve vrijeme tokom implementacije Projekta, sa dovoljno resursa, kompetentnim osobljem u odgovarajućem broju i sa odgovarajućim odgovornostima, što je sve prihvatljivo za Banku i kako je utvrđeno u Operativnom priručniku za Projekt.
2. Najkasnije šest (6) mjeseci nakon Datuma efektivnosti, Subjekt koji implementira Projekt dostaviće Banci koncept modernizacije vode u obliku i sa sadržajem prihvatljivim za Banku, uključujući odredbe za redovno izvještavanje o njegovoj implementaciji, sve kako je navedeno u Operativnom priručniku za Projekt.
3. Najkasnije tri (3) mjeseca nakon Datuma efektivnosti, Subjekt koji implementira Projekt će nabaviti i instalirati Softver za projektno računovodstvo sa funkcionalnostima koje su prihvatljive za Banku.

B. Operativni priručnik za Projekt

1. Najkasnije u roku od tri (3) mjeseca nakon Datuma efektivnosti, Subjekt koji implementira Projekt će, putem MPVŠ, usvojiti i nakon toga sprovesti odgovarajući Dio Projekta za Subjekt koji implementira Projekt u skladu s priručnikom (Operativni priručnik za Projekt), zadovoljavajući za Banku, koji, između ostalog, sadrži: (i) konkretne odredbe o detaljnim aranžmanima za sprovođenje odgovarajućeg dijela Projekta za Subjekt koji implementira Projekt; (ii) sastav i odgovornosti jedinice PIU; (iii) zahtjeve za nabavku, finansijsko upravljanje i isplate; (iv) indikatore učinka; i (v) Smjernice za borbu protiv korupcije; (vi) zahtjeve za koncept modernizacije voda, uključujući pojedinosti o izvještavanju o napretku.
2. Subjekt koji implementira Projekt neće mijenjati, odricati se i neće sprovoditi bilo koju odredbu Operativnog priručnika za Projekt bez prethodnog odobrenja Banke u pisanom obliku. U slučaju bilo kakvog sukoba između odredbi Operativnog priručnika za Projekt i odredbi ovog Sporazuma, prevlađaću uslovi ovog Sporazuma.

C. Potprojekti

1. Subjekt koji implementira Projekt i odgovarajuće Opštine izvršice odabraće potprojekte i odgovarajuće opštine odabrane u skladu s kriterijumima i postupcima utvrđenim u Operativnom priručniku.
2. Prije izvršavanja Potprojekta:
 - (a) Subjekt koji implementira Projekt će osigurati da Opština uspostavi Tim za implementaciju projekta sa dovoljnim resursima, kompetentnim osobljem u odgovarajućem broju i sa odgovarajućim odgovornostima, pri čemu je sve prihvatljivo za Banku i kako je navedeno u Operativnom priručniku za Projekt.
 - (b) Subjekt koji implementira Projekt će:
 - (i) zaključiti sporazum sa odgovarajućom Opštinom (Sporazum o Potprojektu) sa odredbama i uslovima prihvatljivim za Banku i kako je utvrđeno u Operativnom priručniku, uključujući između ostalog: (1) odgovornost Subjekta koji implementira Projekt da implementira Potprojekt; i (2) odgovornost Opštine da pruži tehničke doprinose za implementaciju Potprojekta; i (3) finansijske obaveze odgovarajuće Opštine u skladu sa odgovarajućim Supsidijarnim sporazumom između Zajmoprimca i Subjekta koji implementira Projekt; i
 - (ii) izvršavati svoja prava i izvršavati svoje obaveze prema svakom Sporazumu o Potprojektu na takav način da štiti interese Subjekta koji implementira projekat i Banke i ostvaruje svrhe Zajma. Osim u slučaju da se Banka saglasi sa drugačijim aranžmanima, Subjekt koji implementira Projekt neće dodijeliti, izmijeniti, ukinuti ili se odreći Supsidijarnih Sporazuma o potprojektu ili bilo koje od njihovih odredbi.

D. Standardi za životnu sredinu i socijalna pitanja.

1. Subjekt koji implementira Projekt osiguraće da se Projekt izvodi u skladu sa standardima za životnu sredinu i socijalna pitanja, na način prihvatljiv za Banku.
2. Bez ograničenja u odnosu na stav 1 u prethodnom dijelu teksta, Subjekt koji implementira Projekt će osigurati da se Projekt implementira u skladu sa Planom za preuzimanje obaveza za životnu sredinu i socijalna pitanja („Environmental and Social Commitment Plan – ESCP“), na način prihvatljiv za Banku. U tu svrhu, Subjekt koji implementira Projekt će osigurati sljedeće:
 - (a) da mjere i radnje navedene u planu ESCP budu implementirane sa dužnom pažnjom i efikasnošću, kako je utvrđeno u planu ESCP;
 - (b) da su dovoljna sredstva dostupna za pokrivanje troškova implementacije plana ESCP;

- (c) da se politike i procedure održavaju, te da se kvalifikovano i iskusno osoblje u dovoljnom broju zadržava da bi implementiralo plan ESCP, kako je utvrđeno u planu ESCP; te
 - (d) da se plan ESCP, i sve njegove odredbe, ne mijenjaju, ukidaju, suspenduju ili odriču, osim u slučaju da se Banka saglasi sa drugačijim u pisanom obliku, kako je predviđeno u planu ESCP, te osigurati da se revidirani plan ESCP objelodani ubrzo nakon toga.
- 3. U slučaju bilo kakvih neslaganja između plana ESCP i odredbi ovog Sporazuma, odredbe ovog Sporazuma će preovladati.
- 4. Subjekt koji implementira Projekt osiguraće sljedeće:
 - (a) da se poduzimaju sve potrebne mjere za prikupljanje, sastavljanje i dostavljanje Banci putem redovnih izvještaja, s učestalošću navedenom u planu ESCP, i bez odlaganja u zasebnom izvještaju ili izvještajima, ako Banka to zahtijeva, informacije o statusu usklađenosti sa planom ESCP i tamo navedenim instrumentima za životnu sredinu i socijalna pitanja, da su svi takvi izvještaji u smislu oblika i sadržaja prihvatljivi za Banku, te da navode, između ostalog: (i) status implementacije plana ESCP; (ii) uslove, ako postoje, koji ometaju ili prijete da će ometati implementaciju plana ESCP; i (iii) korektivne i preventivne mjere koje su preduzete ili koje treba da se preduzmu radi rješavanja takvih uslova; i
 - (b) da se Banka bez odlaganja obavještava o bilo kojem incidentu ili nesreći povezanom sa Projektom ili koji ima uticaj na njega, a koji ima ili je vjerovatno da će imati, značajan štetan uticaj na životnu sredinu, pogođene zajednice, javnost ili radnike, u skladu sa planom ESCP, instrumentima za životnu sredinu i socijalna pitanja navedenim u njemu, te standardima za životnu sredinu i socijalna pitanja.
- 5. Subjekt koji implementira Projekt uspostaviće, objaviti, održavati i upravljati dostupnim mehanizmom za pritužbe, kako bi primao i olakšavao rješavanje zabrinutosti i pritužbi ljudi pogođenih Projektom, te će poduzimati sve potrebne i prikladne mjere za rješavanje ili olakšavanje rješavanja, takvih zabrinutosti i pritužbi, na način prihvatljiv za Banku.
- 6. Subjekt koji implementira Projekt osiguraće da sva tenderska dokumentacija i ugovori za građevinske radove u okviru Projekta uključuju obavezu izvođača, podizvođača i nadzornih subjekata da: (a) poštuju relevantne aspekte plana ESCP i instrumenata za životnu sredinu i socijalna pitanja navedenih u njemu; i (b) usvoje i sprovede kodekse ponašanja koje bi svi radnici trebalo da dobiju i potpišu, u kojima se detaljno navode mjere za rješavanje rizika vezanih za životnu sredinu, socijalna pitanja, zdravstvenih i bezbjednosnih rizika, te rizika od seksualnog iskorištavanja i zlostavljanja, seksualnog uznemiravanja i nasilja nad djecom, pri čemu je sve to primjenjivo na takve građevinske radove naručene ili izvedene u skladu s navedenim ugovorima.

Odjeljak II. Monitoring, izvještavanje i evaluacija Projekta

1. Subjekt koji implementira Projekt će sprovoditi monitoring i evaluaciju napredovanja svog odgovarajućeg Dijela Projekta i pripremati Projektne izvještaje za svoj odgovarajući Dio Projekta u skladu s odredbama Odjeljka 5.08(b) Opštih uslova i na osnovu indikatora prihvatljivih za Banku. Svaki takav Projektni izvještaj pokrivaće period od jednog kalendarskog ~~tr~~trmesečja polugodišta i dostavljaće se Banci najkasnije ~~dvije sedmice~~jedan (1) mjesec nakon završetka perioda obuhvaćenog takvim izvještajem.
2. Subjekt koji implementira Projekt će dostaviti Banci najkasnije šest mjeseci nakon Datuma zatvaranja, izvještaj iz Odjeljka 5.08(c) Opštih uslova, sa svim onim informacijama koje će Banka razumno zatražiti za namjene tog Odjeljka.

ZAPISNIK SA PREGOVORA

USAGLAŠENI ZAPISNIK SA PREGOVORA IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE

I

MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ (IBRD)

O

PROJEKTU MODERNIZACIJE VODNIH I SANITARNIH USLUGA

20. – 24. septembar 2021. godine

- 1. Uvod.** Pregovori za predloženi zajam Međunarodne banke za obnovu i razvoj (IBRD) od 51.500.000 EUR („Zajam“) i predloženi Grant za Projekt modernizacije vodnog i sanitarnog sektora u Bosni i Hercegovini Trast fonda jednog donatora u iznosu od 2.300.000 USD (i ukupnom iznosu do 7.000.000) („Grant“) za Bosnu i Hercegovinu („Zajmoprimac“) za Projekat modernizacije vodnih i sanitarnih usluga („Projekat“) održani su virtualno između predstavnika Bosne i Hercegovine („Delegacija Zajmoprimca“), i IBRD-a („Delegacija Svjetske banke“) (zajedno „Strane“), od 20. – 24. septembra 2021. godine. Delegaciju Zajmoprimca čini Ministarstvo finansija i trezora Bosne i Hercegovine, Ministarstvo finansija RS, Ministarstvo poljoprivrede, šumarstva i vodoprivrede RS (MPŠV RS), Jedinica za koordinaciju poljoprivrednih projekata pri MPŠV RS, Federalno Ministarstvo finansija i Federalno Ministarstvo poljoprivrede, vodoprivrede i šumarstva (FMPVŠ). Članovi Delegacije Zajmoprimca i Delegacije Svjetske banke nabrojani su u Anex 1. ovog Zapisnika. U ovom Usaglašenom zapisniku sa pregovora („Zapisnik“) evidentirana su i pojašnjena ključna razumijevanja koja su postignuta između Delegacije Zajmoprimca i Delegacije Svjetske banke (zajedno „Delegacije“) u pogledu Zajma i Granta.
- 2. Razmatrani dokumenti.** Razmatrani su sljedeći dokumenti, koji su uključeni kao prilozi ovog Zapisnika (Prilog 1), i to nacrti: Sporazuma o zajmu („LA“), Sporazuma o Grantu (GA), Projektnog sporazuma za FBiH (FBiH PA), Projektnog sporazuma za RS (RSPA), Projektnog sporazuma za Grant za FBiH (FBiH GA), Projektnog sporazuma za Grant za RS (RS GA) Pismo o isplatama i finansijskim informacijama („DFIL“) i Plana za preuzimanje obaveza za životnu sredinu i socijalna pitanja. Ti dokumenti su pregledani i ažurirani radi uzimanja u obzir komentara i primjedbi Delegacije Zajmoprimca. Delegacija Svjetske banke pojasnila je da će, u sklopu pripreme za prezentaciju Odboru i potpisivanje, gore navedeni dokumenti biti pregledani i mogu podlijegati formatiranju i manjim redaktorskim izmjenama. Kao prilozi ovog Zapisnika uključeni su gore navedeni nacrti LA, GA, FBiH PA, RS PA, FBiH GA, RS GA, DFIL i ESCP, Radni list za izbor opcija zajma, raspored otplate.
- 3. Plan za preuzimanje obaveza za životnu sredinu i socijalna pitanja (ESCP).** Strane su usaglasile ESCP, koji je datiran 24. septembra 2021. godine. Dato je pojašnjenje je da svaki izvođač ostaje odgovoran za usvajanje i sprovođenje kodeksa ponašanja koji treba da budu dostavljeni svim radnicima i koje treba da potpišu svi radnici.
- 4. Iznos Zajma i Granta.** Zajmoprimac se odlučio za zajam denominiran u eurima. Delegacija Svjetske banke potvrdila je da je iznos Zajma 51.500.000 EUR (ekvivalent iznosa od 60.900.000 USD primjenom kursa od 31. avgusta 2021. godine, koji je bio 1,1834 USD: 1 EUR, pri čemu se vrši zaokruživanje na najbližu stotinu hiljada. Kako je donator stavio na raspolaganje, početni iznos Granta WSSM BiH iznosi 2.300.000 USD. Svaki naknadni iznos/i koji ne prelaze 7.000.000 USD biće dostupan/i putem obavijesti Zajmoprimcu.

5. **Izbor proizvoda Zajma.** Delegacija Zajmoprimca potvrdila je svoj izbor fleksibilnog zajma IBRD-a (IBRD Flexible Loan - IFL) denominiranog u eurima s varijabilnim rasponom, otplatama glavnice u jednakim ratama vezanim za preuzete obaveze, konačnom ročnošću od 32 godine uključujući grejs period od 7 godina i automatskim utvrđivanjem kamatne stope za svaki kamatni period. Zajmoprimac je odlučio uključiti sve mogućnosti konverzije i finansirati premiju za kamatni plafon ili opseg, kao i avansnu naknadu (standardnih 0,25%) od 128.750 EUR iz sredstava Zajma. Ispunjeni Radni list za izbor opcija zajma (Loan Choices Worksheet - LCW) i rezultujući raspored otplate su priloženi uz ovaj dokument.
6. **Supsidijarni sporazumi i avansna naknada.** Iznosi koji će biti stavljeni na raspolaganje svakom entitetu s ciljem olakšavanja provedbe odgovarajućeg dijela Projekta prema Supsidijarnom sporazumu navedeni su u Sporazumima o zajmu, grantu i projektu i predstavljaju raspodjelu sredstava Zajma i Granta kako slijedi: 26.500.000 EUR i 1.150.000 USD za RS i 25.000.000 EUR i 1.150.000 USD za FBiH. Delegacije su se saglasile da će svaki Subjekt koji implementira projekt platiti avansnu naknadu Zajmoprimcu, u skladu sa svojim odgovarajućim Supsidijarnim sporazumima, kako slijedi: 62.500 EUR za FBiH i 66.250 EUR za RS.
7. **Pregled Dokumenta ocjene projekta.** Razmatran je tekst Dokumenta ocjene projekta („PAD”) i usaglašene su izmjene. Delegacija Banke navela je da još uvijek može doći do izmjena PAD-a, kao što su dodatne manje redaktorske izmjene i izmjene u formatiranju dokumenata prije prezentacije PAD-a Odboru izvršnih direktora IBRD-a („Odbor”) na osnovu internog procesa odobravanja Banke. Eventualne izmjene dostaviće se Delegaciji Zajmoprimca na znanje i mogućnost da prema potrebi dostavi sve dodatne komentare.
8. **Operativni priručnik projekta.** Delegacija Zajmoprimca potvrdila je da će obezbijediti da Jedinice za implementaciju projekta usvoje odgovarajuće Operativne priručnike projekta (Project Operations Manual - POM) pod uslovima zadovoljavajućim za Banku najkasnije dva mjeseca nakon Datuma efektivnosti, s tim da će prvi nacrt biti dostupan prije Efektivnosti. POM će, između ostalog, sadržavati detaljan opis aranžmana za implementaciju, uključujući detaljne odnose između PIU/APCU i PIT-a (Tim za implementaciju projekta na opštinskom nivou).
9. **Pravni sporazumi i DFIL.** Strane su pregledale i razmatrale nacрте LA, GA, FBiH PA, RS PA, FBiH GA, RS GA i DFIL i sve usaglašene izmjene u dokumentima koje su proizašle iz Pregovora odražene su u nacrtima LA, GA, FBiH PA, RS PA, FBiH GA, RS GA, i DFIL datiranim 24. septembra 2021. godine koji su priloženi uz ovaj Zapisnik.
10. **Datum zatvaranja.** Strane su potvrdile da će datum zatvaranja za Sporazum o Zajmu biti 30. novembar 2027. godine i 30. maj 2027. godine za Sporazum o grantu. Delegacija Banke je objasnila da propisi TF-a (Zaklade - Trusta Fonda) zahtijevaju da se Sporazum o grantu zatvori šest mjeseci prije datuma završetka isplate TF-a, a datum završetka isplate računa TF-a trenutno je 30. novembar 2027. godine.
11. **Aranžmani za isplate.** Strane su razmatrale i potvrdile sadržaj DFIL-a koji je priložen uz ovaj Zapisnik.
12. **Uslovi za isplatu za Sporazum o zajmu.** Na zahtjev predstavnika MF RS, usaglašen je dodatni uslov za isplate za Kategoriju (3) Tabele povlačenja, naime da su „ako su bar jedan Sporazum o potprojektu koji se pominje u Odjeljku I.B.1 u rasporedu 2 ovog Sporazuma potpisale njegove strane potpisnice”.
13. **Aranžmani za finansijsko upravljanje, finansijsko izvještavanje i revizije (Opšti uslovi, Odjeljak 5.09; DFIL, Odjeljak II).** Delegacija je pregledala odredbe o finansijskom upravljanju i izvještavanju u DFIL-u i potvrdila je svoju saglasnost sa zahtjevima koji se odnose na finansijsko upravljanje, finansijsko izvještavanje i revizije. Strane su potvrdile usaglašeni format Privremenih nerevidiranih finansijskih izvještaja (IFR-ovi) koji je sadržan u Prilogu 2. APCU, pri Ministarstvu poljoprivrede, šumarstva i vodoprivrede Republike Srpske, i FBiH PIU pri Federalnom ministarstvu

poljoprivrede, vodoprivrede šumarstva i pripremaće i dostavljati Banci najkasnije četrdeset pet (45) dana nakon isteka svakog kalendarskog tromjesečja IFR-ove koji obuhvataju to tromjesečje.

14. Strane su razmatrale i dogovorile da će Zajmoprimac davati na reviziju Finansijske izvještaje Projekta u skladu s odredbama Odjeljka 5.09 Opštih uslova i DFIL-a. Dogovoreno je da će revizije Finansijskih izvještaja Projekta nabavljati Zajmoprimac. Svaka revizija Finansijskih izvještaja obuhvataće razdoblje od jedne fiskalne godine Zajmoprimca. Revidirani Finansijski izvještaji Projekta za svako takvo razdoblje dostavljajuće se Banci najkasnije šest mjeseci nakon isteka tog razdoblja.

15. Strane su razmatrale i dogovorile da će pored toga Zajmoprimac takođe dostavljati Banci pisma preporuka upravi APCU i FBiH PIU koja izdaju revizori najkasnije šest mjeseci nakon isteka fiskalne godine u vezi s projektom. Revizije Projekta provodiće nezavisni revizori koji su prihvatljivi za Banku, u skladu s Projektnim zadatkom (PZ) koji je prihvatljiv za Banku. Priložen je uzorak Projektnog Zadatka (PZ) za reviziju za projekat kako je usaglašen (Prilog 3.), a lista prihvatljivih revizora podliježe odobravanju od strane Svjetske banke. Delegacija zajmoprimca potvrdila je da će se revizorski izvještaji i revidirani finansijski izvještaji objavljevati na internetskim stranicama MPŠV RS i FMPVŠ, dvije sedmice nakon prijema potvrde od Svjetske banke da je za te izvještaje utvrđeno da su prihvatljivi.

16. **Dodatni uslovi za efektivnost.**

Sporazum o zajmu. Na zahtjev Delegacije Zajmoprimca, za Sporazum o Zajmu su dogovorena sljedeća dva dodatna uslova efektivnosti (b) i (c). Shodno tome, dodatni uslovi efikasnosti sastoje se od sljedećeg:

(a) Subjekt koji implementira projekt naveden u Odjeljku 9.01 Opštih uslova uspostavio je svoju Jedinicu za implementaciju projekta (PIU) na način i sa osobljem, resursima i odgovornostima prihvatljivim za Banku;

(b) Projektni sporazum za Subjekt koji implementira projekt iz odjeljka 9.01 Opštih uslova potpisale su strane potpisnice; i

(c) Supsidijarni sporazum između Zajmoprimca i Subjekta koji implementira projekt iz Odjeljka 9.01 Opštih uslova potpisale su strane potpisnice.

Sporazum o Grantu. Dogovorena su sljedeći dodatni uslovi efektivnosti u okviru Sporazuma o Grantu:

(a) Potpisivanje i izvršavanje ovog Sporazuma u ime Primaoca i Projektnih sporazuma za grant u ime jednog Subjekta koji implementira Projekt su uredno ovlašteni ili ratifikovani svim potrebnim radnjama vlada.

(b) Supsidijarni Projektni sporazum za grant za Subjekt koji implementira Projekt pomenut iznad potpisan je u ime Primaoca i Subjekta koji implementira Projekt.

(c) Sporazum o Zajmu je potpisan i izvršen i svi uslovi koji prethode efektivnosti navedenog sporazuma, ili koji prethode pravu Primaoca da izvršava povlačenja sredstava po navedenom sporazumu, ispunjeni su.

17. **Pravne odredbe.** Na zahtjev Delegacije Zajmoprimca, pravna odredba u vezi s implementacijom potprojekata u okviru Komponente 3 Projekta dodana je u Raspored 2 Sporazuma o zajmu, slično pravnoj odredbi predviđenoj u Odjeljku I.C. 2 (b) (i) u Rasporedu RS/FBiH PA. Osim toga, navedena pravna odredba je izmijenjena tako da uključuje upućivanje na finansijske obaveze za odgovarajuće Opštine korisnice. Odgovarajuće finansijske obaveze će biti utvrđene u skladu sa supsidijarnim sporazumom između Zajmoprimca i dva Subjekta koji implementiraju projekt.

18. **Nabavke.** Strane su razmatrale i potvrdile aranžmane i procedure za nabavke koje su navedene u Dokumentu ocjene projekta i odražene u Dokumentu strategije projektnih nabavki (PPSD) s kojim se je saglasila IBRD. Nabavka će se provoditi u skladu s Propisima o nabavkama za zajmoprimce Svjetske banke za finansiranje investicijskih projekata (IPF) datiranim jula 2016. godine, revidiranim u novembru 2017. godine, avgustu 2018. godine i novembru 2020. godine za nabavku robe, radova i konsultantskih i konsultantskih usluga i Smjernicama za sprječavanje i borbu protiv prijevara i korupcije u projektima koji se finansiraju iz zajmova IBRD-a i kredita i grantova IDA-e, datiranim 15. oktobra 2006. godine i revidiranim u julu 2016. godine. Sve dopune PPSD-a i Plana nabavki s njim u vezi podnosiće se IBRD-u na pregled i odobravanje. Svi Planovi nabavki objaviće se na vanjskoj internetskoj stranici Svjetske banke, bez objavljivanja procjena troškova. Dalje je razmatrano i usaglašeno da su svi Opisi projektnih zadataka - nezavisno od toga je li određeni paket nabavki podložan prethodnom ili naknadnom pregledu Svjetske banke - podložni pregledu Svjetske banke i potvrdi da nema primjedbi. APCU će, u ime Republike Srpske, kao i PIU, u ime FBiH, koristiti internetski alat za planiranje i praćenje nabavki 'Sistematsko praćenje izmjena u nabavkama' ('Systematic Tracking of Exchanges in Procurement' - STEP) za evidentiranje svih aktivnosti nabavki u okviru Projekta. Procijenjeni troškovi svakog ugovora zasnovani su na aktivnostima i podliježu promjenama. Plan nabavki će se prema potrebama ažurirati u dogovoru s IBRD-om kako bi odražavao stvarne potrebe implementacije projekta. Strane su se dalje saglasile da će Opšte obavještenje o nabavci biti objavljeno efektivnosti projekta.

19. **Statutarni odbor.** U skladu sa Članom III, Odjeljak 4 (iii) Statuta IBRD-a, uz operaciju za koju je predloženo da bude finansirana ili garantovana od strane IBRD-a/IDA-e prilaže se izvještaj/preporuka ("izvještaj Statutarnog odbora") koju izdaje nadležni odbor ("Statutarni odbor") čiji članovi uključuju stručnjaka odabranog od strane Guvernera koji zastupa članica na čijem području je locirana predmetna operacija. Guverner koji zastupa Bosnu i Hercegovinu na Odborima guvernera IBRD-a saglasio se je, pismom datiranim 1. oktobra 2014. godine, da će se zvaničnik koji je imenovan i ovlašten od strane Savjeta ministara Bosne i Hercegovine da zastupa Bosnu i Hercegovinu u pregovorima o finansiranju od strane IBRD-a koje se obezbjeđuje Bosni i Hercegovini ili koje garantuje Bosna i Hercegovina smatrati stručnjakom Bosne i Hercegovine na Statutarnom odboru, te da će se potpisivanje navedenog zvaničnika potpisanog Zapisnika s pregovora za to finansiranje od strane IBRD-a smatrati da predstavlja potpisivanje izvještaja Statutarnog odbora. Strane su potvrdile gore navedeno imenovanje u pogledu finansiranja od strane IBRD-a za ovaj Projekat.

20. **Pristup informacijama.** Dokument ocjene projekta pregledan je i ažuriran radi uzimanja u obzir komentara i primjedbi Delegacije Zajmoprimca u toku pregovora. U skladu s Politikom Svjetske banke o pristupu informacijama, IBRD će objaviti Dokument ocjene projekta, pravne sporazume s njim u vezi i druge informacije koje se odnose na operaciju i pravne sporazume. Delegacija zajmoprimca potvrđuje da Banka može javno objaviti navedeni PAD nakon razmatranja operacije od strane izvršnih direktora Banke.

21. **Elektronsko potpisivanje pravnih sporazuma.** Banka je podsjetila Zajmoprimca na opciju elektronskog potpisivanja svih pravnih sporazuma.

22. **Naredni koraci.**

a. **Prezentacija Odboru:** Da bi se ubrzala obrada Zajma za prezentaciju Odboru IBRD-a, dogovoreno je da će Zajmoprimac i Entiteti, do 11. oktobra 2021. godine, dostaviti dopise IBRD-u kojima potvrđuju prihvatanje pregovaranih nacрта LA, GA, FBiH PA, RS PA, FBiH GA, RS GA kako bi Banka ispoštovala rok za prezentaciju predloženog Zajma Odboru IBRD-a koji je zakazan za 24. novembar 2021. godine.

b. **Potpisivanje pravnog sporazuma:** Zajmoprimac će izdati i obezbijediti Banci ovlaštenje za potpisivanje LA, GA, FBiH PA, RS PA, FBiH GA, RS GA.

c. **Efektivnost:**

Bez obzira na stav 17 iznad, s obzirom na odredbe Odjeljka 9.02 Opštih uslova:

- (i) Zajmoprimac je potvrdio da će dodatne radnje biti potrebne nakon potpisivanja **Sporazuma o zajmu** kako bi se on smatrao pravno obavezujućim. Zajmoprimac će obavijestiti Banku kada te radnje budu preduzete. Obavijest će Banci dostaviti predstavnik Zajmoprimca koji potpisuje Sporazum o zajmu, osim u slučaju da taj predstavnik obavijesti Banku da će drugi službenik dostaviti obavijest. Po prijemu takve obavijesti, Banka će se osloniti na predstavke i garancije Zajmoprimca opisane u Odjeljku 9.02 (b) Opštih uslova, osim u slučaju da se, po mišljenju Banke, okolnosti koje su opravdale njenu odluku promijene prije nego što se Sporazum o zajmu proglasi efektivnim;
- (ii) RS i FBiH su potvrdile da nakon potpisivanja odgovarajućih **Projektnih sporazuma** neće biti potrebne nikakve dodatne radnje kako bi se oni smatrali pravno obavezujućim. Banka će se oslanjati na predstavke i garancije FBiH i RS opisane u Odjeljku 9.02 (b) Opštih uslova, osim u slučaju da se, po mišljenju Banke, okolnosti koje su opravdale njenu odluku promijene prije nego što se odgovarajući Projektni sporazum proglasi efektivnim;
- (iii) Zajmoprimac, RS i FBiH su potvrdili da neće biti potrebne nikakve dodatne radnje nakon potpisivanja njihovog odgovarajućeg **Supsidijarnog sporazuma**, kao i za njihove odgovarajuće , prema potrebi, kako bi se oni smatrali pravno obavezujućim. Banka će se osloniti na predstavke i garancije Zajmoprimca, RS i FBiH opisane u Odjeljku 9.02 (b) Opštih uslova, osim u slučaju da se, po mišljenju Banke, okolnosti koje su opravdale njenu odluku promijene prije nego što se odgovarajući Supsidijarni sporazum proglasi efektivnim;
i
- (iv) Kao što je navedeno u stavovima (a), (b) i (c) iznad, ako se, po mišljenju Banke, promijene okolnosti koje su opravdale njenu odluku, tada će Banka zatražiti Pravno mišljenje za odgovarajući pravni sporazum.

Potpisano u Banjaluci i Sarajevu, Bosna i Hercegovina i Washingtonu, DC:

U ime Bosne i Hercegovine

Gđa Bejta Ramović-Kamberović
Šef odsjeka
Ministarstvo finansija i Trezora
Bosne i Hercegovine

U ime Republike Srpske

Gđa Bojana Vasiljević Poljašević
v.d. pomoćnik ministra
Ministarstvo finansija
Republika Srpska

Gdin Milan Gavrić
v.d. pomoćnik ministra
Ministarstvo poljoprivrede, šumarstva i
vodoprivrede
Republika Srpska

U ime Međunarodne banke za obnovu i razvoj

Gdin Igor Palandžić
Vođa projektnog tima
Viši specijalista za vodosnabdijevanje i sanitaciju
Međunarodna banka za obnovu i razvoj

U ime Federacije Bosne i Hercegovine

Gdin Vedad Nezirić
Šef Odjeljenja za zaduživanje i koordinaciju
implementacije projekata
Ministarstvo finansija
Federacija Bosne i Hercegovine

Gđa Sukavata Bejdić
Šef Jedinice za implementaciju projekata
Ministarstvo poljoprivrede, vodoprivrede i
šumarstva
Federacija Bosne i Hercegovine

Anex 1.

Članovi Delegacije Zajmoprimca

Bejta Ramović-Kamberović, Ministarstvo financija i trezora Bosne i Hercegovine
Nenad Vujičić, Ministarstvo financija i trezora Bosne i Hercegovine
Bojana Vasiljević Poljašević, Ministarstvo finansija Republike Srpske
Milan Gavrić, Ministarstvo poljoprivrede, šumarstva i vodoprivrede Republike Srpske
Stefan Mitrović, Jedinica za koordinaciju projekata u poljoprivredi pri Ministarstvu poljoprivrede, šumarstva i vodoprivrede Republike Srpske
Vedad Nezirić, Federacija Bosne i Hercegovine, Ministarstvo finansija
Elmana Bešlagić, Federacija Bosne i Hercegovine, Ministarstvo financija
Alma Imamović, Federalno Ministarstvo poljoprivrede, vodoprivrede i šumarstva
Sukavata Bejdžić, Jedinica za implementaciju projekata pri Ministarstvu poljoprivrede, vodoprivrede i šumarstva Federacije Bosne i Hercegovine
Amina Smajić, Jedinica za implementaciju projekata pri Federalnom Ministarstvu, vodoprivrede i šumarstva Federacije Bosne i Hercegovine

Članovi Delegacije Svjetske banke

Igor Palandžić, viši specijalista za vodosnabdijevanje i sanitaciju
Camilo Lombana, viši specijalista za vodosnabdijevanje i sanitaciju
Ruxandra Costache, viši savjetnik
Dilip Kumar Prusty Chinari, finansijske službenik
Lamija Marjanović, viši specijalista za finansijsko upravljanje
Sanda Jugo, specijalista za nabavke
Esma Kreso, viši specijalista za životnu sredinu
Roxanne Hakim, viši specijalista za socijalni razvoj
Elvira Cusiyoqyllor Broeks Motta, mlađi saradnik
Senad Šaćić, asistent na programu